



(Arabic Translation is attached/ الترجمة العربية مرفقة)

November 2, 2012

No. 23

The Japan Day at Baghdad International Fair

1. On November 2, the Embassy of Japan in Iraq organized “the Japan Day” at 39th Baghdad International Fair (BIF) 2012, taking the opportunity of the dispatching Japanese Business Mission to BIF participating of Japan Pavilion in BIF with large.
2. H.E. Mr. Masato Takaoka, newly appointed Ambassador of Japan to Iraq, and Dr. Sami Al-Araji, Chairman of the National Investment Commission made opening remarks of “the Japan Day”. Ambassador Takaoka pointed out in his speech the similarity of Iraq and Japan, mentioning that both people are proud of long history and cultural heritage, and both countries had experienced destruction of war. He reaffirmed that Japan would offer its strong support for people of Iraq to move forward further. On the other side, Dr. Al-Araji stressed the importance of mutual understanding between Japan and Iraq and expressed his hope to promote cultural exchange between the two countries in addition to strengthening economic relationship.
3. “The Japan Day” included some cultural events for experiencing the Japanese culture such as trial fitting of “Kimono” (Japanese traditional clothes), making “Origami”(Japanese traditional paper art) and trying “Shodo”(Japanese traditional calligraphy art) in addition to screening the Japanese Film “Shodo Girls”, a comedy drama of three high school girls who revived the depression-battered town by organizing a performance calligraphy competition.
4. Many visitors expressed their appreciation to the Government of Japan for its initiative to promote cultural exchange. They enjoyed typical Japanese culture such as wearing kimono, making origami and writing Japanese words using a brush, and they also showed their hopes to further strengthening the cooperation between two countries in the cultural field.
5. The Embassy of Japan believes that the Japan Day offered a great opportunity for Iraqi people to experience Japanese culture and to promote mutual understanding between Japan and Iraq.

(END)



التاريخ : 2 تشرين الثاني 2012
الرقم : 23

يوم اليابان في معرض بغداد الدولي

1. في الثاني من تشرين الثاني، أقامت سفارة اليابان في العراق "يوم اليابان" في الدورة الـ(39) لمعرض بغداد الدولي لعام 2012 مغتنمةً فرصة ايفاد بعثة من رجال الاعمال اليابانيين الى معرض بغداد الدولي ومشاركة جناح اليابان في المعرض بشكل كبير.

2. قام سعادة السيد ماساتو تاكاؤكا سفير اليابان لدى العراق الذي تم تعيينه مؤخراً والدكتور سامي الاعرجي رئيس الهيئة الوطنية للاستثمار بإلقاء الكلمة الافتتاحية "ليوم اليابان". اشار السفير تاكاؤكا في كلمته عن التشابه بين اليابان والعراق، مشيراً الى ان كلا الشعبين فخور بتاريخ طويل وتراث ثقافي وكلا البلدين قد تعرض لدمار الحرب. كما اكد من جديد ان اليابان ستقدم دعمها القوي لشعب العراق للمضي قدماً. من جانبه، شدد الدكتور الاعرجي على أهمية التفاهم المتبادل ما بين اليابان والعراق كما أعرب عن أمله في تعزيز التبادل الثقافي بين البلدين بالاضافة الى تعزيز العلاقات الاقتصادية.

3. تضمنت فعاليات "يوم اليابان" تجربة الثقافة اليابانية مثل ارتداء الكيمونو (الملابس التقليدية اليابانية) وصنع الاوريغامي (فن طي الورق) وتجربة الشودو (فن خط اليد الياباني) بالاضافة الى عرض الفلم الياباني "فتيات فن الخط الياباني" وهو دراما كوميدية لفتيات المدرسة الثانوية اللاتي احبين البلدة المحبطة من خلال تنظيم مسابقة لاداء خط اليد.

4. عبّر العديد من الزوار عن تقديرهم لحكومة اليابان تجاه مبادراتها لتعزيز التبادل الثقافي. وتمتعوا بالثقافة اليابانية التقليدية مثل ارتداء الكيمونو وصنع الاوريغامي وكتابة الكلمات اليابانية باستخدام الفرشاة، كما أبدوا آمالهم الكبيرة لمزيد من تقوية التعاون بين البلدين في ميدان الثقافة.

5. تعتقد سفارة اليابان بأن يوم اليابان قد أتاح فرصة جيدة للشعب العراقي للتجربة على الثقافة اليابانية و كذلك لتعزيز التفاهم المتبادل بين اليابان والعراق.

(إنتهى)